

# KÁVOVAR

## Návod k použití CZ

### TCA-696

Vážený uživateli, před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod k použití, dodržujte bezpečnostní pokyny a doporučení. Upozorněte všechny potenciální uživatele na tyto pokyny. Návod uschovejte pro pozdější použití. Spotřebič vybalte a ponechte si po dobu záruky všechny obaly. **Sledujte obrázky v originálním návodu!**

---

#### DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si pozorně tento návod k použití, než začnete spotřebič používat.

Uschovejte tento návod.

Zkontrolujte, zda napětí elektrické instalace odpovídá údajům na spotřebiči.

Spotřebič je určen pouze pro domácí použití a podobné účely: kuchyně zaměstnanců v obchodech, kancelářích a dalších pracovištích, ubytování hostů v hotelech a motelech, domácnosti a penziony.

Používejte pouze podle pokynů v návodu.

Nepoužívejte v blízkosti van, sprch, umyvadel ani nádob s vodou.

Nevystavujte stříkající vodě.

Nepoužívejte s mokřima či vlhkýma rukama.

Pokud se spotřebič namočí, ihned odpojte zástrčku ze zásuvky.

Nenechávejte spotřebič bez dozoru při používání.

Používejte pouze k určenému účelu. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím.

Spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými schopnostmi, pokud byly poučeny a rozumějí rizikům.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru (výjimka: děti nad 8 let pod dohledem).

Dohlížejte na děti, aby si se spotřebičem nehrály.

Spotřebič a kabel uchovávejte mimo dosah dětí do 8 let, i během chladnutí.

Obaly (sáčky, karton, polystyren) udržujte mimo dosah dětí – hrozí nebezpečí udušení.

Pravidelně kontrolujte kabel, zda není poškozený.

Nepotápějte do vody ani jiných kapalin.

Nemývejte v myčce.

Neinstalujte v blízkosti horkých povrchů.

Nepoužívejte, pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič spadl nebo je viditelně poškozený.

Poškozený kabel musí vyměnit výrobce, servis nebo kvalifikovaná osoba.

Při čištění, údržbě nebo montáži příslušenství vždy odpojte ze sítě.

Používejte v suchém prostředí, ne venku za deště.

Nepoužívejte neoriginální příslušenství.

Nepoužívejte jiný kabel než dodaný.

Nepřenášejte za kabel a dbejte, aby nebyl skřípnutý.

Kabel neomotávejte kolem spotřebiče a nelámejte ho.

Zabraňte kontaktu kabelu s horkými částmi.

Nechte spotřebič vychladnout před čištěním a uložením.

Nedotýkejte se horkých částí – hrozí popálení.

Dbejte, aby horké části nebyly v kontaktu s hořlavinami (záclony, látky).

Spotřebič není určen pro použití s externím časovačem nebo dálkovým ovládáním.

Umísťujte na rovný a stabilní povrch.

Nezakrývejte a nic na spotřebič nepokládejte.

Pokud není používán, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Při použití prodlužovačky vždy zcela odviňte kabel.

Používejte pouze prodlužovačky schválené CE (min. 16 A, 250 V, 3000 W).

Nesprávné použití může vést k poškození nebo zranění.

Nepoužívejte, pokud spotřebič spadl, teče z něj kapalina nebo je poškozený.

---

## OBECNÉ INFORMACE

 doporučení číst důležité informace v návodu.

 výrobek nepatří do komunálního odpadu.

 shoda s evropskými normami.

 vhodné pro styk s potravinami.

 omezení nebezpečných látek.

 výrobek patří do tříděného odpadu.

 upozornění na horké části přístroje.

 shoda s marockými normami.

## VŽDY SLEDUJTE OBRÁZKY V ORIGINÁLNÍM NÁVODU!

---

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním vždy odpojte přístroj od sítě a nechte jej vychladnout.
  - Vnější část přístroje čistěte houbou nebo mírně navlhčeným hadříkem.
  - Odnímatelné části, které přicházejí do styku s potravinami – jako varná deska, miska, vidlička, stěrka apod. – lze umýt v teplé vodě pomocí houbičky a prostředku na nádobí nebo vložit do myčky.
  - Nikdy neponořujte přístroj do vody ani do jiné kapaliny!
  - Nepoužívejte abrazivní prostředky, kovové kartáče ani ostré předměty.
- 

### VODNÍ KÁMEN

Pokud je voda ve vaší oblasti velmi tvrdá, doporučuje se odstranit usazeniny vodního kamene přibližně každé dva měsíce.

#### Postup:

1. Smíchejte tři šálky octa a devět šálků vody, směs nalijte do nádržky.
2. Umístěte prázdnou konvici na ohřívací plotýnku.
3. Zapněte kávovar a nechte jej běžet dvě minuty.
4. Vypněte jej a nechte působit 30 minut.
5. Znovu zapněte kávovar, aby směs voda/ocet protekla celým systémem.
6. Po skončení cyklu vylijte obsah a konvici vyčistěte.
7. Naplňte nádržku čistou vodou a spusťte kávovar.
8. Postup opakujte dvakrát po sobě, vždy s čistou vodou.

**Poznámka:** Mezi jednotlivými cykly vždy vyměňte vodu.

Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny.

---

### POPIS PŘÍSTROJE

1. Odměrka
2. Filtr
3. Držák filtru
4. Konvice

5. Víko
  6. Nádržka na vodu
  7. Základna
  8. Hlavní vypínač (s kontrolkou)
  9. Tlačítko pro zapnutí kávovaru (s kontrolkou)
  10. Ohřívací plotýnka
- 

## PRVNÍ POUŽITÍ

Před prvním použitím opatrně vyjměte přístroj a všechny jeho části. Všechny příslušenství a nádoby omyjte v teplé mýdlové vodě a důkladně osušte. Vnější i vnitřní povrch přístroje otřete vlhkým hadříkem a osušte. Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití.

---

## PŘÍPRAVA PŘÍSTROJE

Aby byla káva co nejlepší, doporučuje se přístroj před prvním použitím propláchnout horkou vodou:

1. Otevřete víko nádržky.
  2. Nalijte čerstvou vodu (nepřekračujte maximální hladinu a nekládejte kávu do filtru).
  3. Vložte držák filtru s filtrem.
  4. Zavřete víko nádržky.
  5. Umístěte konvici na ohřívací plotýnku.
  6. Zapojte přístroj do sítě.
  7. Stiskněte vypínač na pravé straně přístroje.  
**Poznámka:** Červená kontrolka signalizuje, že je přístroj zapnut.
  8. Stiskněte tlačítko zapnutí kávovaru na přední straně.  
Přístroj začne ohřívat vodu. Jakmile se voda začne vařit, protéká filtrem do konvice.  
**Poznámka:** Kontrolka na panelu svítí při provozu.  
Boční vypínač slouží k zapnutí a vypnutí celého přístroje.
  9. Po skončení cyklu přístroj vypněte bočním vypínačem.
  10. Opakujte tento proces dvakrát, abyste vnitřní systém důkladně vyčistili.
- 

## POUŽITÍ

- Úplně odviňte napájecí kabel.
- Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá údajům na přístroji.
- Připojte přístroj do uzemněné zásuvky.
- Před čištěním nebo údržbou vždy odpojte přístroj od sítě.
- Nikdy jej neupravujte.
- Umístěte jej na rovný, stabilní povrch.
- Nepoužívejte jej, pokud spadl, je poškozen nebo netěsní.
- Nikdy jej nenechávejte bez dozoru, pokud je zapojen do sítě.

## Postup:

1. Otevřete víko nádržky.
2. Naplňte nádržku čistou vodou podle počtu požadovaných šáleků.
3. Vložte papírový nebo trvalý filtr.
4. Nasype mletou kávu.
5. Zavřete víko.
6. Zapněte hlavní vypínač (rozsvítí se červená kontrolka).
7. Stiskněte tlačítko zapnutí kávovaru na přední straně.  
**Poznámka:** Kontrolka signalizuje provoz.
8. Kávovar začne ohřívat – voda projde filtrem a naplní konvici.  
Po dokončení proces udržuje kávu teplou pomocí ohřívací plotýnky.  
Přístroj se automaticky vypne po 30 minutách.  
Pokud nechcete kávu udržovat teplou, vypněte přístroj ihned po skončení přípravy.
9. Po každém použití filtr vyprázdněte a vyčistěte.  
**Upozornění:** Filtr může být horký – hrozí nebezpečí popálení.

---

## ŘEŠENÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

| Problém                       | Příčina                                | Řešení                       |
|-------------------------------|----------------------------------------|------------------------------|
| Voda vytéká mimo konvici      | Konvice není správně umístěna          | Umístěte ji přesně pod výtok |
| Káva teče pomalu nebo přetéká | Káva je příliš jemně mletá nebo mastná | Použijte hrubší mletí        |
| Filtr je znečištěný           | Vyčistěte filtr                        |                              |
| Káva zůstává ve filtru        | Filtr je ucpaný                        | Vyčistěte filtr              |
| Káva je mletá příliš jemně    | Použijte hrubší mletí                  |                              |
| Kávovar nefunguje             | V nádržce není voda                    | Doplňte vodu                 |

---

## SKLADOVÁNÍ

Ujistěte se, že je přístroj zcela vychladlý a suchý. Neomotávejte kabel kolem přístroje – mohlo by dojít k jeho poškození. Skladujte na chladném a suchém místě mimo dosah dětí.

---

## ZÁRUKA

Spotřebič má 24měsíční záruku od data nákupu. K uplatnění je nutná faktura a záruční list. Skleněné a plastové díly nejsou kryty zárukou. Opotřebitelné části a údržba jdou na náklady uživatele. Po zásahu neoprávněné osoby záruka zaniká.

---

**TECHNICKÉ ÚDAJE a specifikace jsou uvedené v originálním návodu.**

---

## UZEMNĚNÍ

Spotřebič má zástrčku se zemněním. Připojte do řádně uzemněné zásuvky. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. Při poruše neotvírejte kryt – obraťte se na servis. Spotřebič splňuje směrnice CE (EMC, LVD)

**OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ** Je-li spotřebič nefunkční a rozhodnete se ho již neopravovat nebo dále používat, postarejte se o jeho ekologickou likvidaci, která nezatěžuje a nepoškozuje životní prostředí. Baterie se likvidují odděleně. Přístroj odevzdejte na určená sběrná místa v místě vašeho bydliště. Zajistíte tím zdravé životní prostředí. Nikdy je nevyhazujte do směsného odpadu a do přírody!



## KÁVOVAR

### Návod na použitie SK

### TCA-696

Vážený používateľ, pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie, dodržujte bezpečnostné pokyny a odporúčania. Upozornite všetkých potenciálnych používateľov na tieto pokyny.

Návod si uschovajte pre neskoršie použitie. Spotrebič vybaľte a ponechajte všetky obaly. **Sledujte obrázky v originálnom návode!**

#### DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie pred začatím používania spotrebiča.

Tento návod uschovajte.

Skontrolujte, či napätie elektrickej siete zodpovedá údajom na spotrebiči.

Tento spotrebič je určený len na domáce použitie a podobné účely: kuchynky zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracoviskách, ubytovanie hostí v hoteloch a motelloch, domácnosti a penzióny.

Používajte len podľa pokynov v návode.

Nepoužívajte v blízkosti vaní, sprch, umývadiel ani nádob s vodou.

Nevystavujte striekajúcej vode.

Nepoužívajte s mokrými alebo vlhkými rukami.

Ak sa spotrebič namočí, okamžite odpojte zástrčku zo zásuvky.

Nenechávajte spotrebič bez dozoru počas používania.

Spotrebič používajte len na určený účel. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym použitím.

Spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými schopnosťami, ak boli poučené a rozumejú rizikám.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru (výnimka: deti nad 8 rokov pod dohľadom).

Dohliadajte na deti, aby sa so spotrebičom nehrali.

Spotrebič a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, aj počas chladnutia.

Obaly (vrecká, kartón, polystyrén) uchovávajte mimo dosahu detí – hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Pravidelne kontrolujte napájací kábel, či nie je poškodený.

Neponárajte do vody ani iných kvapalín.

Neumývajte v umývačke riadu.

Neinštalujte v blízkosti horúcich povrchov.

Nepoužívajte, ak je kábel alebo zástrčka poškodená, spotrebič spadol alebo je viditeľne poškodený.

Poškodený kábel musí vymeniť výrobca, servis alebo kvalifikovaná osoba.

Pred čistením, údržbou alebo montážou príslušenstva vždy odpojte zo siete.

Používajte len v suchom prostredí, nie vonku v daždi.

Nepoužívajte neoriginálne príslušenstvo.

Nepoužívajte iný kábel ako dodaný.

Nepremiestňujte spotrebič ťahaním za kábel a dbajte, aby nebol pricviknutý.

Kábel neomotávajte okolo spotrebiča a nelámate ho.

Zabraňte kontaktu kábla s horúcimi časťami.

Pred čistením a uložením nechajte spotrebič vychladnúť.

Nedotýkajte sa horúcich častí – hrozí popálenie.

Dbajte, aby horúce časti neboli v kontakte s horľavými materiálmi (záclony, textílie).

Spotrebič nie je určený na použitie s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.

Umiestnite na rovný a stabilný povrch.

Nezakrývajte a nič na spotrebič nepokladajte.  
Ak nie je používaný, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.  
Pri použití predlžovacieho kábla vždy úplne odviňte kábel.  
Používajte iba predlžovačky schválené CE (min. 16 A, 250 V, 3000 W).  
Nesprávne použitie môže viesť k poškodeniu alebo zraneniu.  
Nepoužívajte, ak spotrebič spadol, uniká z neho kvapalina alebo je poškodený.

---

## OBEZNÉ INFORMACE

-  doporučení číst důležité informace v návodu.
  -  výrobek nepatří do komunálního odpadu.
  -  shoda s evropskými normami.
  -  vhodné pro styk s potravinami.
  -  omezení nebezpečných látek.
  -  výrobek patří do tříděného odpadu.
  -  upozornění na horké části přístroje.
  -  shoda s marockými normami.
- 

## VŽDY SLEDUJTE OBRÁZKY V ORIGINÁLNO M NÁVODE!

---

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením vždy odpojte prístroj od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
  - Vonkajší povrch prístroja čistite hubkou alebo mierne navlhčenou handričkou.
  - Odnímateľné časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami – ako varná platňa, miska, vidlička, stierka a pod. – možno umyť v teplej vode s hubkou a prostriedkom na riad alebo vložiť do umývačky riadu.
  - Nikdy neponárajte prístroj do vody ani inej kvapaliny!
  - Nepoužívajte abrazívne prostriedky, kovové kefy ani ostré predmety.
- 

## VODNÝ KAMEŇ

Ak je voda vo vašej oblasti veľmi tvrdá, odporúča sa odvápnit prístroj približne každé dva mesiace.

### Postup:

1. Zmiešajte tri šálky octu a deväť šálok vody a zmes nalejte do nádržky.
2. Položte prázdnu kanvicu na ohrievaciu platňu.
3. Zapnite kávovar a nechajte ho pracovať dve minúty.
4. Vypnite ho a nechajte pôsobiť 30 minút.
5. Znovu zapnite kávovar, aby zmes voda/ocot prešla celým systémom.
6. Po skončení cyklu zmes vylejte a kanvicu vyčistite.
7. Nádržku naplňte čistou vodou a zapnite kávovar.
8. Postup zopakujte dvakrát po sebe, vždy s čistou vodou.

**Poznámka:** Medzi jednotlivými cyklami vždy vymeňte vodu.

Prístroj nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny.

---

## POPIS PRÍSTROJA

1. Odmerka
2. Filter
3. Držiak filtra
4. Kanvica
5. Veko
6. Nádržka na vodu
7. Základňa
8. Hlavný vypínač (s kontrolkou)
9. Tlačidlo na spustenie kávovaru (s kontrolkou)

## PRVÉ POUŽITIE

Pred prvým použitím opatrne vyberte prístroj a všetky príslušenstvá. Všetky časti umyte v teplej mydlovej vode a dôkladne osušte. Vonkajší aj vnútorný povrch prístroja utrite vlhkou handričkou a osušte. Tento prístroj je určený výhradne na domáce použitie.

## PRÍPRAVA PRÍSTROJA

Aby bola káva čo najlepšia, odporúča sa prístroj pred prvým použitím prepláchnuť horúcou vodou:

1. Otvorte veko nádržky.
2. Nalejte čerstvú vodu (neprekračujte maximálnu hladinu a nepridávajte kávu do filtra).
3. Vložte držiak filtra s filtrom.
4. Zatvorte veko nádržky.
5. Položte kanvicu na ohrievaciu platňu.
6. Zapojte prístroj do siete.
7. Stlačte vypínač na pravej strane prístroja.

**Poznámka:** Červená kontrolka signalizuje, že prístroj je zapnutý.

8. Stlačte tlačidlo na spustenie kávovaru na prednej strane.

Prístroj začne ohrievať vodu. Keď voda začne vriieť, pretečie filtrom do kanvice.

**Poznámka:** Kontrolka na paneli svieti počas prevádzky.

Bočný vypínač slúži na zapnutie a vypnutie celého prístroja.

9. Po skončení cyklu prístroj vypnite bočným vypínačom.
10. Postup zopakujte dvakrát, aby sa vnútorný systém dôkladne prečistil.

## POUŽITIE

- Úplne odviňte napájací kábel.
- Skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá hodnote uvedenej na prístroji.
- Pripojte prístroj do uzemnenej zásuvky.
- Pred čistením alebo údržbou vždy odpojte prístroj od siete.
- Prístroj nijako neupravujte.
- Umiestnite ho na rovný a stabilný povrch.
- Nepoužívajte ho, ak spadol, je poškodený alebo netesní.
- Nikdy ho nenechávajte bez dozoru, keď je pripojený k sieti.

### Postup:

1. Otvorte veko nádržky.
2. Naplňte nádržku čistou vodou podľa požadovaného počtu šálok.
3. Vložte papierový alebo trvalý filter.
4. Nasypťte mletú kávu.
5. Zatvorte veko.
6. Zapnite hlavný vypínač (rozsvieti sa červená kontrolka).
7. Stlačte tlačidlo na spustenie kávovaru na prednej strane.
8. Kávovar začne ohrievať – voda pretečie filtrom a naplní kanvicu.  
Po dokončení prístroj udrží kávu teplú pomocou ohrievacej platne.  
Automaticky sa vypne po 30 minútach.  
Ak nechcete kávu udržiavať teplú, vypnite prístroj hneď po ukončení prípravy.
9. Po každom použití filter vyprázdňte a vyčistite.

**Upozornenie:** Filter môže byť horúci – hrozí riziko popálenia.

## RIEŠENIE MOŽNÝCH PORÚCH

| Problém                         | Príčina                                 | Riešenie                        |
|---------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|
| Voda vyteká mimo kanvicu        | Kanvica nie je správne umiestnená       | Umiestnite ju presne pod výpusť |
| Káva tečie pomaly alebo preteká | Káva je príliš jemne mletá alebo masťná | Použite hrubšie mletie          |
| Filter je znečistený            | Vyčistite filter                        |                                 |
| Káva zostáva vo filtri          | Filter je upchatý                       | Vyčistite filter                |

| Problém                                         | Príčina                                         | Riešenie     |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------|
| Káva je mletá príliš jemne<br>Kávovar nefunguje | Použite hrubšie mletie<br>V nádržke nie je voda | Doplňte vodu |

---

## SKLADOVANIE

Uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý a suchý. Neomotávajte kábel okolo prístroja – mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu. Skladujte na chladnom a suchom mieste mimo dosahu detí.

---

## ZÁRUKA

Spotrebič má 24-mesačnú záruku od dátumu nákupu. Na uplatnenie záruky je nutná faktúra a záručný list. Sklenené a plastové diely nie sú kryté zárukou. Opotrebitelné časti a údržba sú na náklady používateľa. Po zásahu neoprávnenej osoby záruka zaniká.

---

**TECHNICKÉ ÚDAJE a špecifikácie su uvedené v originálnom návodu.**

---

## UZEMNENIE

**Spotrebič má zástrčku so zemnením. Pripájajte do riadne uzemnenej zásuvky.**

Zemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom. V prípade poruchy neotvárajte kryt – obráťte sa na servis. Spotrebič spĺňa smernice CE (EMC, LVD).

---

**OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA** Ak je spotrebič nefunkčný a rozhodnete sa ho už neopravovať alebo ďalej používať, postarajte sa o jeho ekologickú likvidáciu, ktorá nezaťažuje a nepoškodzuje životné prostredie. Batérie sa likvidujú oddelene. Prístroj odovzdajte na určené zberné miesta v mieste vášho bydliska. Zaistíte tým zdravé životné prostredie. Nikdy ich nevyhadzujte do zmiešaného odpadu a do prírody!